

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA

SVOBODNO TRZAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK V

Št. 30 - 1. novembra 1952

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriških sil, S. T. O.

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 176

ZVIŠANJE DRUŽINSKIH DOKLAD V INDUSTRIJSKEM SEKTORJU

Ker sodim, da je primerno zvišati družinske doklade v industrijskem sektorju Enotne blagajne za družinske doklade, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, Sir JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Z učinkom od plačilnega razdobja, ki je bilo v teku na dan 16. junija 1952, se družinske doklade v industrijskem sektorju Enotne blagajne za družinske doklade zvišajo v skladu z izmerami v spodnji preglednici, ki velja za ročne delavce in za nameščence :

Upravičenci	dnevna doklada	tedenska doklada	štirinajst-dnevna doklada	petnajst-dnevna doklada	mesečna doklada
Otroci	153	918	1836	1989	3978
Zakonski drug	100	600	1200	1300	2600
Starši	55	330	660	715	1430

ČLEN II

Odstavek 1 — Z dnem, ki je naveden v prejšnjem členu, se zviša znesek dnevnega za-služka, do katerega se plačuje prispevek za sektor družinskih doklad in za Sklad za dopolnitev plače delavcev v industriji, na 900 lir.

Odstavek 2 — V prejšnjem odstavku določeno zvišanje velja samo za zaslužek moških delojemalcev, dočim ostane za delojemalke veljavna najvišja meja, določena v členu II, odsta-vek 1 ukaza št. 371 z dne 3. decembra 1948.

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 24. oktobra 1952.

T.J.W. WINTERTON

generalni major

poveljnik cone

Ref.: LD/A/52/181

Ukaz št. 177

PRODAJA PREMIČNIN, ZAPLENJENIH ŽIDOM PO NEMŠKIH ZASEDBENIH OBLASTIH, NA JAVNI DRAŽBI (SPREMEMBA UKAZA ŠT. 159/1952)

Ker imam za potrebno spremeniti ukaz št. 159 z dne 22. avgusta 1952 tako, da se podaljša rok, v katerem morejo lastniki premičnin (pohištva in draguljev), ki so jih Židom zaplenile nemške zasedbene oblasti, zahtevati te premičnine nazaj,

zato jaz, WILLIAM B. BRADFORD, generalni major, poslevodeči poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Rok 1. novembra 1952 na kraju odstavka 1 v členu I ukaza št. 159 z dne 22. avgusta 1952 se črta in nadomesti z rokom 31. januarja 1953.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 27. oktobra 1952.

VONNA F. BURGER

art. polkovnik

načelnik štaba

za **WILLIAM B. BRADFORD**

generalnega majorja

poslevodečega poveljnika cone

Ref.: LD/A/52/192

Upravni ukaz št. 55

IMENOVANJE SODNIKOV ZA POROTNO SODIŠČE IN ZA PRIZIVNO POROTNO SODIŠČE

Ker je potrebno imenovati predsednika in sodnike za porotno sodišče in za prizivno porotno sodišče v smislu čl. V ukaza št. 167 z dne 23. oktobra 1951, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile in ki se tu dalje kratko označuje „cona“,

na predlog ravnatelja za pravne zadeve

zato jaz, WILLIAM B. BRADFORD, generalni major, poslevodeči poveljnik cone,

ODREJAM:

ČLEN I

Naslednji sodniki se imenujejo za člane porotnega sodišča v coni:

- | | |
|--------------------------|--|
| 1) dr. Carmelo PALERMO | — apelacijski sodnik - predsednik |
| 2) dr. Ferruccio ZANETTI | — sodnik tribunala - sodnik |
| 3) dr. Florio OSTOICH | — apelacijski sodnik - nadomestni predsednik |
| 4) dr. Giuseppe RAIMONDI | — sodnik tribunala - nadomestni sodnik |

ČLEN II

Naslednji sodniki se imenujejo za člane prizivnega porotnega sodišča v coni:

- | | |
|-------------------------|--|
| 1) dr. Riccardo ZETTO | — apelacijski sodnik - predsednik |
| 2) dr. Antonio GNEZDA | — apelacijski sodnik - sodnik |
| 3) dr. Carlo WITTIKA | — apelacijski sodnik - nadomestni predsednik |
| 4) dr. Lodovico NACHICH | — apelacijski sodnik - nadomestni sodnik |

ČLEN III

V prejšnjih členih omenjeni sodniki so imenovani za eno leto od 1. novembra 1952 do 31. oktobra 1953.

ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 28. oktobra 1952.

VONNA F. BURGER

art. polkovnik

načelnik štaba

za **WILLIAM F. BRADFORD**

generalnega majorja

poslevodečega poveljnika cone

Ref.: LD/B/52/44

Obvestilo št. 69

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI ČEVLJARSKIH, SEDLARSKIH IN USNJARSKIH OBRTNIKI

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri čevljarških, sedlarskih in usnjarskih obrtnikih, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji ali ki zanje ne veljajo kolektivne delovne pogodbe, naslednji

RAZSOD

ČLEN 1

Od 1. avgusta 1952 dalje velja za uslužbence, na katere se nanaša ta razsod, spodaj navedena lestvica plač:

	Moški	Žene
	lir na uro	
Specializiran delavec	55.30	38.61
Kvalificiran delavec nad 20 let.....	45.20	31.61
od 18 do 20 let	45.20	31.61
Vajenci prvih šest mesecev	5.31	3.71
drugih šest mesecev	7.09	4.96
II. leto	10.63	7.44
III. leto	15.95	11.16
IV. leto	21.27	14.88

ČLEN 2

Od istega dneva dalje pritiče kvalificiranim delavcem in vajencem izredna doklada, ki velja za obrtniški sektor, in sicer:

	Moški	Žene
	lir na uro	
Specializiran delavec nad 20 let	85.65	72.95
Kvalificiran delavec nad 20 let.....	84.20	72.95
od 18 do 20 let	80.20	58.95
Vajenci prvih šest mesecev	11.60	11.60
drugih šest mesecev	23.20	23.20
od 18 do 20 let	66.40	52.—
od 16 do 18 let	49.—	40.50
pod 16 let	26.65	26.—

ČLEN 3

Ob božičnih praznikih imajo uslužbenci tudi pravico na božično nagrado, ki znaša 200 ur skupne plače. Če se je službeno razmerje začelo ali nehalo tekom leta, ima uslužbenec pravico na dvanajsti del nagraje za vsak mesec službe.

ČLEN 4

Ta razsod velja od 1. avgusta 1952 dalje in preneha veljati 31. maja 1953. Revizija tega razsoda pred zgoraj omenjenim rokom zapadlosti je dopustna le v primeru, če bi se spremenili prejemki uslužbencev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 31. julija 1952.

<i>Predsednik :</i>	Walter LEVITUS
<i>Člani :</i>	Bruno PERENTIN
	Amedeo BORTOLOTTI
	Renato CORSI
	Guido BORZAGHINI
<i>Strokovna svetovalca :</i>	Nicolò PASE
	Giovanni POLI

Odobreno : 20. septembra 1952

E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 24. oktobra 1952.

Dr. inž. E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo

Ref. : LD/C/52/70

Obvestilo št. 70

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV V PISARNAH INŽENIRJEV, ARHITEKTOV, GEOMETROV IN INDUSTRIJSKIH IZVEDENCEV

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno z ukazom št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev v pisarnah inženirjev, arhitektov, geometrov in industrijskih izvedencev, ki niso vključeni v strokovnih organizacijah ali za katere ne veljajo kolektivne delovne pogodbe, naslednji

RAZSOD :

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 4 v Uradnem listu z dne 21. februarja 1952, je podaljšana do 31. julija 1953 z naslednjim dodatkom.

S 1. septembrom 1952 se preglednica plač in mezd v čl. 2 prej omenjenega razsoda dopolni z naslednjo postavko :

šofer.....2.802 lir tedensko.

ČLEN 2

Predlog za revizijo tega razsoda pred potekom roka, navedenega v prejšnjem členu, je dopusten le v primeru, če bi se spremenili prejemki odgovarjajočih kategorij delojemalcev.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 26. avgusta 1952.

Predsednik : Walter LEVITUS
Člani : Sergio CUMIN
Mario RUTTER
Renato CORSI
Guido BORZAGHINI
Strokovna svetovalca : Giovanni POLI
Ruggero TIRONI

Odobreno : 25. septembra 1952

E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 24. oktobra 1952.

Ref. : LD/C/52/271

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 71

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV V ZDRAVNIŠKIH AMBULATORIJAH, ZAVODIH ZA PATOLOGIJO, ORTOPEDIJO, RADIOLOGIJO, ZDRAVSTVENO TELOVADBO IN PRI ZOBNIH TEHNIKIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev v zdravniških ambulatorijih, zavodih za patologijo, ortopedijo, radiologijo, zdravstveno telovadbo ter pri zobnih tehnikih, ki niso vključeni v strokovni organizaciji ali ki zanje ne veljajo kolektivne delovne pogodbe, naslednji

RAZSOD :

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 16 v Uradnem listu z dne 11. marca 1952, je podaljšana do 31. julija 1953 s spremembo, navedeno v naslednjem členu.

ČLEN 2

Od 1. avgusta 1952 dalje velja za zgoraj omenjene uslužbence namesto lestvice za izredno doklado, omenjene v členu 2 zgoraj omenjenega razsoda, naslednja lestvica :

	Moški	lir	Žene
Uradniško osebje			
Konceptni uradnik, diplomirani radiološki tehnik, zobni tehnik, diplomirani vodja laboratorija, diplomirani bolniški strežnik, sanitetni pomočnik	17.213		14.937 meseč.
Navadni uradnik	16.131		14.000 „

Neuradniško osebje

Diplomirani zobni tehnik, ortoped	16.125	mesečno	
Nediplomirani zobni tehnik, pomočnik v laboratoriju	15.926		13.532 „
Bolniški strežnik	15.633		13.415 „
Snazilke	—		13.270 „

Vajenci

nad 18 let	14.443	mesečno
do 18 let	11.476	mesečno

ČLEN 3

Pred dnevom zapadlosti, določenim v členu I tega razsoda, je dopustna revizija tega razsodale v primeru, če bi se spremenili prejemki podobnih kategorij.

Prebrano, potrjeno in podpisano.
Trst, 28. avgusta 1952.

Predsednik: Walter LEVITUS
Člani: Antonio DELLA SANTA
Platone CAVALIERI
Livio NOVELLI
Guido BORZAGHINI
Strokovna svetovalca: Ruggero TIRONI
Nicolò PASE

Odobreno: 25. septembra 1952.

E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 24. oktobra 1952.

Ref.: LD/C/52/72

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 72

MINIMALNE MEZDE ZA DELAVCE PRI KRZNARSKIH OBRTNIKIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede delavcev pri krznarskih obrtnikih, ki niso včlanjeni v strokovnih organizacijah ali ki zanje ne veljajo kolektivne delovne pogodbe, naslednji

RAZSOD:

EDINI ČLEN

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 6 v Uradnem listu z dne 21. februarja 1952, je podaljšana do 31. avgusta 1953.

Predlog za revizijo razsoda pred potekom zgornjega roka je dopusten le v primeru, če bi se spremenili prejemki delojemalcev, za katere velja kolektivna delovna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 29. avgusta 1952.

Predsednik: Walter LEVITUS
Člani: Bruno PERENTIN
Riccardo SOSSI
Livio SORANZ
Renato CORSI
Strokovna svetovalca: Egidio FURLAN
Giovanni D'ELIA

Odobreno: 25. septembra 1952.

E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

V Trstu, dne 24. oktobra 1952.

Ref.: LD/C/52/73

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 73

MINIMALNE PLAČE NEURADNIŠKIH USLUŽBENCEV PRI GRADBENIH PODJETJIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede neuradniških uslužbencev pri gradbenih podjetjih, ki niso vključeni v strokovnih organizacijah ali ki zanje ne veljajo kolektivne delovne pogodbe, naslednji

RAZSOD:

EDINI ČLEN

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 15 v Uradnem listu z dne 21. februarja 1952, je podaljšana do 31. julija 1953.

Pred potekom tega roka je dopusten predlog na revizijo tega razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki delojemalcev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, dne 30. avgusta 1952.

Predsednik : Walter LEVITUS
Člani : Bruno MARI
Renzo BASAGLIA
Giuseppe BUBNICH
Renato CORSI
Strokovna svetovalca : Ruggero TIRONI
Giovanni POLI

Odobreno : 25. septembra 1952

E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 24. oktobra 1952.

Ref. : LD/C/52/74

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 74

MINIMALNE PLAČE ZA URADNIŠKE NAMEŠČENCE PRI PODJETJIH, KI OBRATUJEJO KONCESIONIRANE AVTOBUSNE PROGE

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uradniških nameščencev pri podjetjih, ki obratujejo koncesionirane avtobusne proge, če niso vključeni pri strokovnih organizacijah ali ki zanje ne veljajo kolektivne delovne pogodbe, naslednji

RAZSOD :

EDINI ČLEN

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 9 v Uradnem listu z dne 21. februarja 1952, je podaljšana do 31. julija 1953.

Pred potekom tega roka je dopusten predlog na revizijo tega razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki delojemalcev, za katere velja kolektivna delovna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 27. avgusta 1952.

Predsednik : Walter LEVITUS
Člani : Carlo VENTURINI
Guido CALISSANO
Renato CORSI
Livio SORANZ
Strokovna svetovalca : Nicolò PASE
Giovanni POLI

Odobreno : 25. septembra 1952.

E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo

V Trstu, dne 24. oktobra 1952.

Dr. inž. E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo

Ref. : LD/C/52/75

Obvestilo št. 75

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI TRGOVSKIH PODJETJIH, KI SE PEČAJO S PRODAJO OBLAČIL, OPREME, RAZNEGA BLAGA IN ŽIVIL NA SPLOŠNO

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri trgovskih podjetjih, ki se pečajo s prodajo oblačil, opreme, raznega blaga in živil na splošno, ki niso vključeni v strokovnih organizacijah ali ki zanje ne veljajo kolektivne delovne pogodbe, naslednji

RAZSOD:

EDINI ČLEN

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 59 v Uradnem listu z dne 21. decembra 1951, je podaljšana do 30. junija 1953.

Pred potekom tega roka je dopusten predlog na revizijo tega razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki delojemalcev, za katere velja kolektivna delovna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 26. julija 1952.

<i>Predsednik :</i>	Walter LEVITUS
<i>Člani :</i>	Marcello SESSI
	Ilario SCHERGNA
	Renato CORSI
	Guido BORZAGHINI
<i>Strokovna svetovalca :</i>	Ruggero TIRONI
	Giovanni POLI

Odobreno : 30. septembra 1952.

E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 24. oktobra 1952.

Dr. inž. E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo

Ref. : LD/C/52/76

VSEBINA

Ukaz	Stran
št. 176 Zvišanje družinskih doklad v industrijskem sektorju	535
št. 177 Prodaja premičnin, zaplenjenih Židom po nemški zasedbenih oblastih, na javni dražbi (Sprememba ukaza št. 159/1952).....	536
Upravni ukaz	
št. 55 Imenovanje sodnikov za porotno sodišče in za prizivno porotno sodišče....	537
Obvestilo	
št. 69 Minimalne plače uslužbencev pri čevljarskih, sedlarskih in usnjarskih obrtnikih	538
št. 70 Minimalne plače uslužbencev v pisarnah inženirjev, arhitektov, geometrov in industrijskih izvedencev	539
št. 71 Minimalne plače uslužbencev v zdravniških ambulatorjih, zavodih za patologijo, ortopedijo, radiologijo, zdravstveno telovadbo in pri zobnih tehnikih..	540
št. 72 Minimalne mezde za delavce pri krznarskih obrtnikih	541
št. 73 Minimalne plače neuradniških uslužbencev pri gradbenih podjetjih.....	542
št. 74 Minimalne plače za uradniške nameščence pri podjetjih, ki obratujejo koncesionirane avtobusne proge	543
št. 75 Minimalne plače uslužbencev pri trgovskih podjetjih, ki se pečajo s prodajo oblačil, opreme, raznega blaga in živil na splošno.....	544